

## Un nou servei a la Cambra de Comerç de Palamós

Imma Bosch  
PALAMÓS

Les empreses de la demarcació de la Cambra de Comerç de Palamós disposen d'una nova eina per afavorir la seva internacionalització. La cambra ofereix un servei de traducció i interpretació que facilita les relacions de cooperació amb mercats i territoris amb cultures i llengües diferents. Aquest servei posa a disposició dels empresaris traduccions i interpretacions a qualsevol idioma i de qualsevol format. Això vol dir textos legals, cartes, contractes, catàlegs o manuals d'instruccions, referents a qualsevol sector empresarial. El servei d'interpretació, d'altra banda, permet l'ajuda lingüística en visites a fàbriques, en reunions ordinàries i també en actes legals o entrevistes, entre d'altres situacions. ■

## Puigcerdà treu les botigues al carrer a la nit el 27 d'agost

Imma Bosch  
PUIGCERDÀ

"El comerç es vesteix de festa la nit de Puigcerdà". Així anuncien els comerciants de Puigcerdà que el 27 d'agost fan la botiga al carrer, però per fer una "proposta nova i divertida" vinculada al comerç i per "animar tots els visitants que s'acostin a la capital de la Cerdanya", ho fan a la nit. Anuncien que es viurà una jornada "molt intensa" amb la White Night Shopping Puigcerdà, de la mà de l'Associació de Comerciants de la vila. Durant tota la tarda i vespre hi haurà activitats que tindran el comerç com a protagonista, juntament amb la moda, la gastronomia, la cultura, la gresca i la música i la bellesa. Les botigues estaran obertes fins a les 11 de la nit i els bars i pubs ho estaran fins a les 3 de la matinada. Els espais i les institucions culturals podran allargar el seu horari. ■

# Comença la campanya de recollida de poma a Girona

■ Un 30% de la producció s'exportarà a Europa i l'Orient Mitjà ■ La primera varietat que es cull és la Gala, la més primerenca, amb una producció que podria arribar a les 13.000 tones

Imma Bosch  
GIRONA

Els productors de la Indicació Geogràfica Protegida (IGP) Poma de Girona van començar dilluns la campanya de recollida d'aquesta fruita. De moment, els productors han començat a collir la varietat més primerenca de totes les emparades en la IGP, la Gala. Es calcula que aquest 2011 se'n colliran unes 13.000 tones. Actualment un terç dels camps de conreu que s'agrupen sota el paraigua de Poma de Girona cultiven aquesta varietat.

L'inici de la campanya de recollida de poma no és mai el mateix dia. La decisió del moment la indica la maduresa de la fruita, que es determina mitjançant diverses anàlisis, una tasca en què s'utilitzen diferents paràmetres i que desenvolupen els tècnics especialitzats de les empreses productores i comercialitzadores i els de l'IRTA-Mas Badia. "S'avaluen paràmetres com ara el nivell de sucres, la fer-



Uns temporers durant la collita de la poma de l'any passat ■ MANEL LLADÓ

mesa o l'evolució del midó de les pomes per determinar el període de collita de cada varietat i per a cada finca per tal de poder fer-les arribar al consumidor en les condicions òptimes", expliquen fonts de la IGP.

El moment més important de la collita arribarà

d'aquí a un mes. I és que, a principi de setembre, es començaran a collir les varietats Golden i Red Delicious (que representen un 45% i un 19%, respectivament, de tota la producció). A finals de setembre i principi d'octubre, la campanya es tancarà amb la collita de la varietat Gran-

ny Smith (que comprèn un 7% de tots els conreus).

A les comarques gironines actualment hi ha més de 2.300 hectàrees de pomeres, repartides sobretot entre les comarques de l'Alt i el Baix Empordà i en menys mesura també a les comarques del Gironès i la Selva. ■

## Poma d'alta qualitat i bon nivell de sucres

Els productors han decidit exportar un 30% de la producció de poma que es culli a les comarques gironines. Entre els mercats als quals es preveu arribar hi ha Anglaterra, França i països de l'Orient Mitjà. De fet, aquest percentatge és similar al de l'any passat, en què el volum total de producció que es va destinar a països estrangers es va incrementar un 10%. Segons els responsables de la IGP Poma de Girona, aquest any "les pomes de la varietat Gala que s'estan collint són d'una alta qualitat, amb un bon nivell de sucres i de coloració gràcies a les condicions climàtiques" dels darrers mesos. Els productors també destaquen que la resta de les varietats prometen ser d'una qualitat "excel·lent". La IGP Poma de Girona agrupa tres empreses comercialitzadores: Girona Fruits SCCL, Costa Brava Fructicultors SL i Fructícola Empordà SL.

**HOTEL VALL DE NÚRIA**  
\*\*\*

Inauguració  
Hotel Vall de Núria  
Sant Josep

Gaudeix-lo!

Deixa que els teus sentits descobreixin

www.valldenuria.cat  
Central de reserves: Tel. (+34) 972 73 20 30

FGC Turisme i Montanya

VALL DE NÚRIA